



Rapporto annuale **2019**

Forum elle... si congratula.

Noi donne di Forum elle siamo state particolarmente soddisfatte dell'elezione di Ursula Nold alla presidenza del Consiglio di amministrazione dell'MGB, in occasione dell'assemblea dei delegati del 23 marzo 2019. E siamo anche state molto compiaciute e onorate che abbia scelto di essere presente, per un breve saluto, alla nostra Conferenza delle presidenti il 26 novembre 2019 presso la sede della MGB di Zurigo.

In quell'occasione Ursula Nold ha dichiarato: «Sono cosciente di quanto lavoro e quanta passione le presidenti delle sezioni e il Comitato direttivo centrale investano in Forum elle e vi ringrazio per il vostro impegno, che ha l'obiettivo di far qualcosa di buono per la società. Tutto ciò è molto importante per la coesione sociale, che rappresenta anche un valore imprescindibile per Migros. Forum elle rappresenta dunque in modo esemplare un valore aggiunto per Migros».

La nuova presidente dell'MGB ha spronato le presenti ad avere il coraggio di avere nuove idee per trovare nuove modalità atte ad aumentare il numero delle socie. Forum elle ha l'opportunità, gra-



zie al suo impegno, di diffondere il pensiero unico di Migros. Ursula Nold ci ha incoraggiato ad assumere questo ruolo di ambasciatrici di Migros e a contribuire in questo modo all'immagine globale dell'azienda.

Ci ha inoltre informato sulle grandi sfide – in un contesto di mercato estremamente concorrenziale – e sul periodo piuttosto movimentato che Migros attraversa in questo momento. L'azienda si impegna a trovare le soluzioni ottimali per rimanere, anche in futuro, la miglior scelta per i clienti. Ursula Nold ha concluso il suo intervento con il messaggio: «Dobbiamo rimanere uniti e continuare la nostra strada, insieme».





Forum elle... ringrazia.

Il Percento culturale Migros è il nostro partner finanziario più importante. Ci permette, tra l'altro, di formare e sostenere i membri del Comitato direttivo centrale e delle sezioni. Un grazie sincero a Sarah Kreienbühl, responsabile del Percento culturale Migros.

La presidente centrale di Forum elle è sempre invitata a partecipare alle riunioni dei delegati dell'MGB. Apprezziamo molto quest'opportunità che è un'importante occasione di incontro con i rappresentanti aziendali. Essere presenti ci consente di far conoscere maggiormente Forum elle, di mostrarci sempre attive, fedeli a Migros e motivate anche nei confronti delle nostre socie.

Un grande ringraziamento va a Fabrice Zumbrunnen, presidente della Direzione generale e CEO. Ci ha sempre sostenuto e valorizzato negli anni. In un contesto difficile ci ralleghiamo della sua vicinanza e simpatia nei nostri confronti. Abbiamo molto apprezzato che abbia trovato il tempo di dedicarci un'intervista sulle pagine del nostro Bulletin nel 2019. Merci, Monsieur Zumbrunnen!

Annina Arpagaus è sempre disponibile e, quando dobbiamo interpellarla sull'organizzazione dell'MGB risponde puntualmente alle nostre richieste sull'MGB, ci «apre le porte» ed è di grande aiuto su vari temi e in diverse situazioni. Apprezziamo davvero molto il fatto di poter contare sulla sua collaborazione.

È un grande onore per il Consiglio direttivo centrale poter partecipare agli incontri promossi dal GDI a Rüschtikon. Da un lato le relazioni e le presentazioni sono molto interessanti, d'altro canto

abbiamo la possibilità di scambiare pensieri e opinioni con persone che appartengono alla grande famiglia Migros. Purtroppo, nell'anno in esame, abbiamo avuto uno conflitto di date con le nostre giornate di lavoro, ragion per cui la presidente centrale ha potuto partecipare solo a una serata e alla conferenza del mattino seguente.

Desideriamo inoltre esprimere il nostro sincero ringraziamento a tutti i responsabili delle Cooperative che sostengono le nostre sezioni sia finanziariamente, sia con servizi e altre attenzioni sempre molto gradite. Possiamo rivivere ogni volta questa grande generosità quando, in occasione delle nostre giornate di lavoro, tutte le presidenti di sezione ricevono un gradito omaggio di prodotti Migros, offerti dalla rispettiva Cooperativa. Nell'anno in esame, in occasione delle giornate di lavoro a Soletta, abbiamo molto apprezzato gli omaggi della Cooperativa di Aare.

Partner importanti sono anche Migros Magazine e Azione. Ogni volta che appare sui media aziendali un articolo su Forum elle riceviamo sempre nuove richieste di adesioni. Questa è per noi una piattaforma di collegamento con l'esterno molto importante.

Ma un grande grazie va alle mie colleghe del Comitato direttivo centrale. Il nostro team opera in modo informale, competente e attento, nell'interesse di Forum elle e delle sezioni. Grazie!



Beatrice Richard-Ruf
Presidente centrale



Forum elle... è attiva.

Assemblea delle delegate

Le delegate sono state accolte per la riunione annuale al suono del corno delle alpi il 22 maggio 2019, all'entrata del Casinò di Lucerna, direttamente sul lago. Sotto la guida della presidente Astrid Leupin, il team lucernese ha organizzato l'evento in modo a dir poco eccellente. Numerose le personalità presenti per un saluto:

- Damian Müller, Consigliere di Stato PLR di Lucerna
- Marcel Perren, Direttore di Lucerna Turismo SA
- Anton Wechsler, Presidente del CdA della Cooperativa di Migros Lucerna
- Peter Birrer, Presidente della Fondazione Gottlieb e Adele Duttweiler

Ulteriori, graditi ospiti erano Annina Arpagaus, Capo della Segreteria Generale della MGB, la Dott.ssa Elena Mattle-Andreoli, Presidente Onoraria di Forum elle, Heidi Kirchhofer, Presidente Onoraria della Sezione di Lucerna.

Dopo la parte statutaria, durante la quale sono state approvate tutte le trattande, abbiamo potuto dare il benvenuto sul palco a Dominik Haltiner,



responsabile della pubblicità e dell'online, e Urs Wüest, responsabile marketing fiori / piante della Cooperativa Migros di Lucerna. La loro presentazione «Dalla regione per la regione: 20 anni» ci ha illustrato questo concetto di successo in modo molto puntuale.

A seguire, la crociera sul lago di Lucerna con aperitivo e intrattenimento musicale, offerto dalla Cooperativa Migros locale, è stata sicuramente il punto culminante dell'evento. Il clima ha giocato a nostro favore e abbiamo potuto apprezzare il viaggio anche all'aperto, sul ponte superiore della motonave. Il pranzo al Casinò – assieme all'intrattenimento offerto dal «Fantasiechörli Luzern» – ha degnamente concluso l'incontro con le delegate.

Comitato direttivo centrale

Cinque sono state le riunioni del Comitato direttivo centrale, durante le quali sono state trattate diverse tematiche. Ci siamo dedicate in modo particolare alla preparazione di grandi eventi quali l'Assemblea delle delegate, le giornate di lavoro e le due conferenze delle presidenti.

Inoltre abbiamo trattato e discusso altri argomenti importanti quali:

- il ricambio nei comitati esecutivi delle sezioni
- le modalità per incrementare ulteriormente il numero delle socie
- l'accresciuto impegno per acquisire nuovi partner pubblicitari per il Bulletin
- la selezione di nuovi gadget (give aways)
- il completamento del manuale per le presidenti sezionali
- l'adeguamento delle retribuzioni per alcuni dipartimenti del Comitato direttivo centrale e per le presidenti sezionali alle partecipazioni alle riunioni del Comitato centrale

- la discussione dei contenuti del Bulletin e delle Newsletter con Christine Loriol, la nostra redattrice responsabile delle pubblicazioni
- le giornate di Forum e nelle singole sezioni

Due nuovi presidenti di sezione hanno assunto le loro funzioni nell'anno in questione: Juliette Kessler, Vaud e Matelda Tenchio, Rätia-Coira. Il Comitato direttivo centrale è soddisfatto e si rallegra di poter contare sul buon operato delle presidenti e dei rispettivi membri di comitato.

I membri del Comitato direttivo centrale hanno inoltre preso parte alle assemblee generali delle seguenti sezioni:

Beatrice Richard-Ruf

Lucerna, Vaud, Aargau e Zurigo

Cécile Schwinghammer

Sciaffusa, Winterthur, San Gallo e Rätia

Liliane Legrand

Berna, Alto Vallese, Vaud, Vallese Romando

Elisabeth Schmid

Friburgo, Soletta, Basilea, Neuchâtel





L'interesse da parte delle presidenti sezionali alle riunioni periodiche con il Comitato direttivo centrale conferma l'esigenza concreta a questi incontri. Lo scambio di opinioni è sempre vivace e il Comitato direttivo centrale può approfittare di esperienze, idee e sollecitazioni; inoltre consentono l'interazione tra le diverse sezioni. Nell'anno in esame, la delegazione del Comitato direttivo centrale (presidente e vice-presidente) ha inoltre incontrato i comitati delle sezioni di San Gallo, Rätia, Sciaffusa e Winterthur. Con questo appuntamento si conclude il primo ciclo di riunioni del Consiglio direttivo centrale. Il prossimo anno, la delegazione delle sezioni svizzero-tedesche verrà ricomposta per soddisfare le numerose richieste pervenute.

Giornate di lavoro

Nell'anno in esame, le giornate di lavoro si sono tenute a Soletta il 19/20 settembre 2019. A causa della concomitanza con la conferenza del GDI della MGB, l'incontro ha potuto iniziare solo di pomeriggio, per dar modo alla presidente centrale di partecipare, la sera precedente e la mattina, alle presentazioni del GDI.

Il tema del workshop è stato la digitalizzazione e l'utilizzo dei social media per le associazioni. Abbiamo invitato due relatori che dovevano presen-

tarci questi temi e indicarci una strada percorribile, anche per la nostra associazione. Purtroppo, l'ospite che avrebbe dovuto trattare il tema «Digitalizzazione – cosa cambia con i nuovi media» ha cancellato alla vigilia dell'incontro la sua presenza. La sua assenza doveva dunque essere colmata il più rapidamente possibile e la presidente centrale ha preparato la sera prima – molto rapidamente – una presentazione, che le ha consentito di tenere un breve workshop sul tema. Le partecipanti sono rimaste stupite di quanto si conosce sulla digitalizzazione e di quanto lavoro analogico è già stato dimenticato.

Il venerdì l'attenzione si è focalizzata sui diversi social media attualmente più utilizzati. Il nostro relatore, Marc Böhler della società «mebimabo», ha illustrato i quattro social media più attuali – Whatsapp, Facebook, Instagram e Youtube – e ha coinvolto le presenti in gruppi di lavoro. I lavori sono stati presentati e valutati, evidenziandone vantaggi e svantaggi. A larga maggioranza è stato deciso che Forum elle, in futuro, utilizzerà Facebook quale canale social di comunicazione. La presidente centrale allestirà la pagina di presentazione per inizio dicembre 2019.

Lo stock di volantini attuali Forum elle è quasi esaurito. Il Comitato direttivo centrale ha dunque deciso di definire un nuovo layout del volantino.



Durante le giornate di lavoro, le presidenti sono state informate ed è stato loro chiesto se fosse necessario istituire un gruppo di lavoro dedicato, con il supporto di un professionista, per trattare il tema. La reazione a questa proposta è stata molto negativa da parte di talune presidenti e di conseguenza il Comitato direttivo centrale ha deciso di farsi carico della rielaborazione del volantino, con il supporto di un'agenzia pubblicitaria. Le presidenti sezionali potranno trasmettere dei suggerimenti sul contenuto del volantino direttamente alla presidente centrale.

Conferenze delle presidenti

Grazie alla sua posizione centrale e alla facile accessibilità, il Comitato direttivo centrale ha deciso che, in futuro, le conferenze delle presidenti si terranno sempre nella sede della MGB.

Il 21 febbraio 2019 abbiamo avuto come ospite Cecile Speitel, membro del Consiglio direttivo di CH2021.ch, che ci ha illustrato l'origine, la fondazione e l'anniversario del suffragio femminile svizzero. Molte delle nostre socie hanno preso parte attivamente all'introduzione del suffragio femmi-

nile nel 1972 e possono scambiarsi le loro esperienze. Abbiamo quindi deciso di collegarci in rete alla piattaforma CH2021.ch. Online verranno pubblicati vari progetti e le attività, che possono essere interessanti anche per la nostra associazione. Il Comitato direttivo centrale pagherà la quota associativa per le sezioni.

Anche le statistiche sono state argomento di discussione. Un tema ricorrente è quello di organizzare eventi che sono accessibili anche a donne attive professionalmente. Tuttavia, per ottenere dei risultati in questo senso, è necessario del tempo, anche perché non ci si può attendere che tutte le socie si adeguino e partecipino sin dall'inizio. Così facendo, potremmo però avvicinare socie anagraficamente più giovani.

Il Comitato direttivo centrale dà molta importanza alla formazione dei comitati delle sezioni. Le presidenti sono state informate che è a disposizione un fondo per ogni sezione, per una formazione ogni anno, senza costi aggiuntivi per la sezione stessa.

In occasione della Conferenza delle presidenti del 26 novembre 2019 a Zurigo ci si è nuovamente chinati sulla homepage della nostra associazione.

Nell'area interna sono infatti disponibili numerosi documenti, come il database con suggerimenti per contatti ed eventi. Monika Früh, segretaria centrale, fa notare che vi sono sempre problemi con le iscrizioni di nuove socie online. Al fine di evitare questo problema viene consigliato a tutte di:

- far presente alle socie che l'iscrizione è valida unicamente se si riceve una conferma online
- testare ogni singolo evento, iscrivendosi online, per verificare il sistema.



Conformemente alla decisione presa in occasione delle giornate di lavoro e dall'inizio di dicembre, la nostra associazione, sotto la guida della Presidente centrale, è pure presente in Facebook: «Forum elle – l'organizzazione femminile di Migros» (in lingua tedesca e italiana).

Si sottolinea inoltre che le pubblicazioni quali i rapporti annuali del Comitato direttivo centrale e altri documenti saranno disponibili online solo per gli ultimi 5 anni. I documenti più vecchi verranno archiviati presso la segreteria centrale.

Forum elle... è attuale.

Stiamo sempre cercando di mantenere il numero delle socie e, per far questo, stiamo utilizzando nuovi canali, pur mantenendo quelli già collaudati come la nostra giornata dedicata a Forum elle, che le sezioni organizzano direttamente. In quella giornata, d'inizio estate oppure in autunno, la sezione di Forum elle si presenta in un punto strategico come, ad esempio, davanti a un supermercato Migros o in un qualsiasi mercato all'aperto, per presentare la nostra associazione. Il Consiglio direttivo centrale fornisce gratuitamente alle sezioni un certo quantitativo di cioccolatini Frey, da distribuire alle interessate, assieme al volantino di Forum elle.

Ma la pubblicità di maggior successo rimane quando le socie invitano amiche, vicine di casa, parenti e/o conoscenti a partecipare agli eventi di Forum elle, per far conoscere da vicino le nostre attività.



Forum elle... in cifre.

Siamo liete di aver potuto dare il benvenuto a 562 nuove socie di Forum elle. Purtroppo, nel 2019, abbiamo avuto anche 791 dimissioni, causate principalmente dell'età. Il numero totale delle socie è diminuito del 3% e, a fine 2019, l'attuale numero totale di socie è di 7784.

Nell'anno in questione abbiamo organizzato 1006 eventi (nell'anno precedente 945).

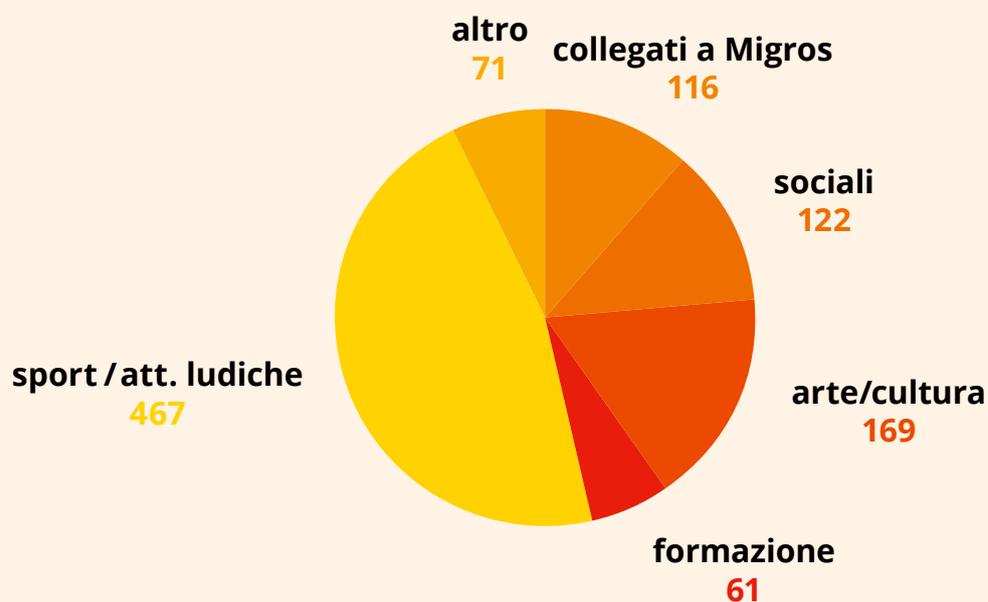
Per i 467 eventi sportivi e ludici, va ricordato che vengono conteggiate attività che si ripetono quali, ad esempio, lezioni di yoga, Qi-Gong, escursioni e altri appuntamenti simili. Gli eventi legati strettamente a Migros sono principalmente conferenze, visite aziendali e la giornata di Forum elle.

In totale la partecipazione degli eventi è stata di 27 389 persone. Si tratta di un piccolo incremento rispetto al 2018, laddove la partecipazione è stata di 27 344 persone.

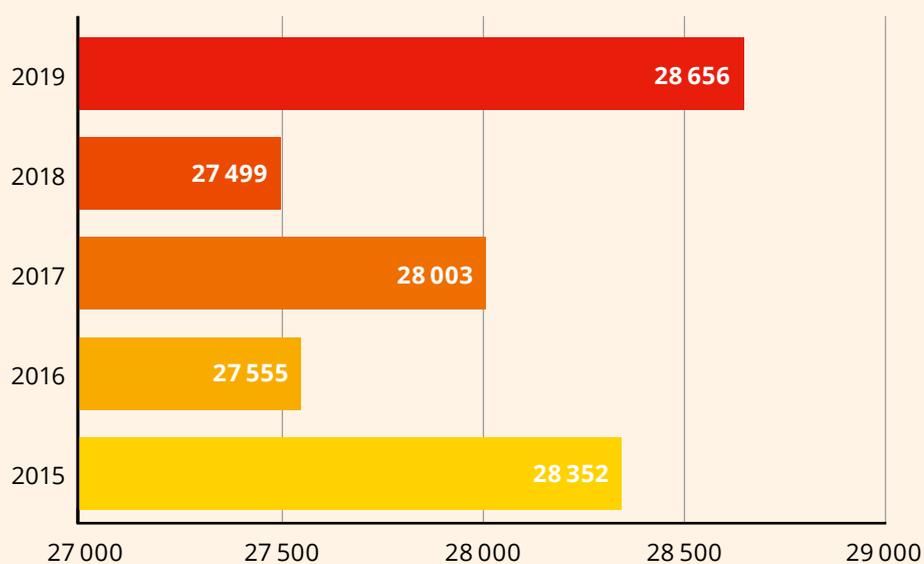
L'impegno delle sezioni per l'organizzazione di eventi e il lavoro per l'associazione in generale sono aumentati leggermente.

Tenuto conto del grande impegno profuso, si può sicuramente affermare che le ore dedicate all'associazione siano state superiori a quanto indicato, semplicemente però, viene «dimenticato» di conteggiarle. Un caloroso ringraziamento va a tutte coloro che sostengono Forum elle e che continuano a lavorare con piacere e grande impegno.

Eventi/attività suddivisi per temi



Evoluzione ore di lavoro 2015-2019



Forum elle... **relazione finanziaria.**

La situazione finanziaria del Comitato direttivo centrale rimane solida. Grazie a buoni contatti e a un grande impegno, la posizione «Inserzioni nel Bulletin» è stata chiusa al di sopra del budget, cosa che ha portato ad un notevole aumento dei ricavi. Le indennità giornaliere per le sedute delle presidenti di sezione con il nostro Comitato direttivo centrale sono state adeguate. Grazie al prudente utilizzo dei nostri finanziamenti nell'anno in esame, il patrimonio è leggermente aumentato.

Agrément: 500346

Buckhauserstrasse 24
8048 Zürich
Telefon 058 570 15 85

A l'Assemblée des déléguées
FORUM elle
L'organisation féminine de Migros
Zurich

Rapport de l'auditeur

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des comptes annuels (bilan, compte des résultats) de l'association FORUM elle pour l'exercice arrêté le 31 décembre 2019.

Ces comptes annuels relèvent de la responsabilité du Comité Central alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces comptes annuels sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 «Review (examen succinct) d'états financiers». Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de la société et des procédures analytiques appliquées aux comptes annuels. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zürich, le 22. janvier 2020

Mitreva SA



Gabriela Federer Wenger
expert-réviseur agréée



Alexander Gysler
expert-réviseur agréé

Annexes

- comptes annuels
(compte de résultat, bilan)

FORUM elle Comité central

Comptes de résultat 2019 et 2018 / Budget 2020

| | Budget 2020 | 2019 | Budget 2019 | 2018 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Recettes | | | | |
| | | | | |
| Contributions | | | | |
| Contribution de la FCM | 175 000.00 | 175 000.00 | 175 000.00 | 175 000.00 |
| Contribution des sections | 23 500.00 | 24 039.00 | 24 000.00 | 25 137.00 |
| | | | | |
| Imprimés | | | | |
| Annonces Bulletin | 28 000.00 | 38 500.00 | 35 000.00 | 27 100.00 |
| | | | | |
| Total des recettes | 226 500.00 | 237 539.00 | 234 000.00 | 227 237.00 |
| | | | | |
| | | | | |
| Dépenses | | | | |
| | | | | |
| Personnel | 98 000.00 | 96 114.85 | 93 000.00 | 91 679.90 |
| | | | | |
| Manifestations | | | | |
| Assemblée des déléguées | 15 000.00 | 20 160.35 | 15 000.00 | 13 784.35 |
| Propres manifestations | 35 000.00 | 29 729.80 | 28 000.00 | 32 175.55 |
| | | | | |
| Publications / Documents imprimés | | | | |
| Newsletter | 4 500.00 | 3 503.05 | 4 500.00 | 4 202.80 |
| Bulletin | 62 000.00 | 61 790.10 | 63 000.00 | 63 045.80 |
| Rapport annuel | 4 500.00 | 4 123.70 | 5 000.00 | 4 817.40 |
| | | | | |
| Publicité / Journée Forum elle | | | | |
| Matériel publicitaire / Flyer | 2 000.00 | 1 639.85 | 2 000.00 | 0.00 |
| Homepage | 4 000.00 | 2 043.30 | 4 500.00 | 4 127.15 |
| Journée Forum elle | 3 500.00 | 3 457.80 | 4 000.00 | 0.00 |
| | | | | |
| Frais administratifs | 7 000.00 | 8 060.40 | 8 000.00 | 7 849.55 |
| | | | | |
| Autres | | | | |
| Contributions aux associations | 500.00 | 500.00 | 500.00 | 500.00 |
| Formation continue | 500.00 | 180.00 | 1 000.00 | -1 528.60 |
| | | | | |
| Total des dépenses | 236 500.00 | 231 303.20 | 228 500.00 | 220 653.90 |
| | | | | |
| | | | | |
| Excédent de recettes/dépenses | -10 000.00 | 6 235.80 | 5 500.00 | 6 583.10 |

FORUM elle Comité central

Bilan au 31 décembre 2019 et 2018

| | 31 décembre 2019 | 31 décembre 2018 |
|---|-------------------|-------------------|
| | CHF | CHF |
| Actif | | |
| | | |
| Banque Migros | 121 568.69 | 117 148.69 |
| Actifs transitoires | 2 650.00 | 2 650.00 |
| | | |
| Total Actif | 124 218.69 | 119 798.69 |
| | | |
| Passif | | |
| | | |
| Passifs transitoires | 7 330.10 | 9 145.90 |
| | | |
| Provisions Assemblée des délégués | 5 000.00 | 5 000.00 |
| Provisions Publicité | 10 000.00 | 10 000.00 |
| Provisions Projets | 10 000.00 | 10 000.00 |
| Provisions Dépliant/Flyer | 10 000.00 | 10 000.00 |
| | | |
| Capital social 1 ^{er} janvier 2019 | 75 652.79 | 75 652.79 |
| Exédent de recettes | 6 235.80 | |
| Capital social au 31 décembre 2019 | 81 888.59 | |
| | | |
| Total Passif | 124 218.69 | 119 798.69 |



Die Frauenorganisation der Migros
L'organisation féminine de Migros
L'organizzazione femminile della Migros
www.forum-elle.ch